



universität
wien

LEI
LESSICO ETIMOLOGICO ITALIANO
Arbeitsstelle der Universität Wien

Einweihung der Wiener Arbeitsstelle des
Lessico Etimologico Italiano (LEI)
2. Juli 2019, Hofburg – Wien

Inaugurazione del Centro viennese del
Lessico Etimologico Italiano (LEI)
2 luglio 2019, Hofburg – Vienna

Einladung: _____



Das Lessico Etimologico Italiano (LEI) ist ein umfassendes historisches und etymologisches Referenzwörterbuch des Italienischen und zählt zu den weltweit größten lexikographischen Werken. Als erstes Wörterbuch berücksichtigt das LEI auch die Dialekte der Italo-romania. Es stellt sich zur Aufgabe, den Wortschatz der Italo-romania in einen gesamtromanischen Zusammenhang zu stellen. Ausgehend vom Etymon wird die Sprachgeschichte jedes einzelnen Wortes unter Berücksichtigung sprachgeographischer und soziokultureller Zusammenhänge erforscht. Es erscheint primär als Druckversion. Bisher sind 17 großformatige Bände (mit einem Gesamtumfang von mehr als 20.000 Druckseiten) der Buchstabenstrecken A, B, C, D, E sowie des Bereichs der Germanismen erschienen.

Das LEI wurde 1969 von Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Max Pfister (1932-2017) begründet und hat eine Laufzeit bis Ende 2033. Heute wird das Projekt von Univ.-Prof. Dr. Elton Prifti (Universität Wien) und Univ.-Prof. Dr. Dres. h.c. Wolfgang Schweickard (Universität des Saarlandes) geleitet und von der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz finanziert. Zahlreiche italienische Institutionen unterstützen das Vorhaben zunehmend. Die internationale Vernetzung und die bislang erzielten Ergebnisse machen das LEI zu einem der Leuchtturmprojekte der europäischen historisch-etymologischen Lexikographie.

Mit dem von Prof. Prifti geleiteten neuen österreichischen Zentrum des LEI wird der europäische Charakter weiter gestärkt. In Wien wird zunächst die Umstellung des LEI auf ein vollständig digitales Projekt zum Abschluss gebracht werden. In enger Zusammenarbeit mit den Arbeitsstellen Mannheim und Siena sowie weiteren Institutionen wird derzeit am Aufbau des digitalen Redaktionssystems und an der vollständigen Digitalisierung der Projektmaterialien und aller bislang redigierten Artikel gearbeitet. Die Redaktion der Buchstabenstrecken G und I sowie die gezielte Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses sind weitere zentrale Aufgaben der neuen österreichischen Arbeitsstelle.

Das Wiener Zentrum des LEI wird am heutigen Tage durch den Präsidenten der Republik Italien, Prof. Sergio Mattarella, eingeweiht, wodurch das Projekt in ganz besonderer Weise geehrt wird.

Il Lessico Etimologico Italiano (LEI) è un ampio dizionario storico ed etimologico di riferimento della lingua italiana e conta tra le maggiori opere lessicografiche del mondo. Il LEI è il primo dizionario che considera sistematicamente anche i dialetti italo-romanzi ed intende collocare il lessico dell'Italo-romania in un contesto panromanzo. A partire dall'etimo si analizza la storia linguistica di ogni singola parola, tenendo conto del contesto geolinguistico e socio-culturale. Attualmente il LEI è consultabile principalmente in versione cartacea. Ad oggi sono stati pubblicati 17 grossi volumi (corrispondenti ad un totale di oltre 20.000 pagine) delle sezioni delle lettere A, B, C, D, E nonché dei Germanismi.

Il LEI è stato fondato nel 1969 dal Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Max Pfister (1932-2017) ed è diretto dal Prof. Dr. Elton Prifti (Università Wien) e dal Prof. Dr. Dres. h.c. Wolfgang Schweickard (Università des Saarlandes). La sua conclusione è prevista per il 2033. Il progetto è finanziato dall'Accademia delle Scienze e della Lettere di Mainz e gode inoltre del pieno sostegno di molteplici istituzioni italiane. Grazie alla fitta rete dei contatti internazionali ed ai risultati finora raggiunti, il LEI rappresenta uno dei progetti-faro della lessicografia storico-etimologica europea. Il suo nuovo Centro austriaco rafforza il carattere europeo del progetto.

Il nuovo Centro viennese del LEI, diretto dal Prof. Prifti, è dedicato innanzitutto alla conversione del LEI in un progetto interamente digitale. In stretta collaborazione con le sedi di Mannheim e Siena e con altre istituzioni, vi si concluderà la realizzazione del sistema redazionale digitale del LEI e si compirà la digitalizzazione integrale delle parti già pubblicate del LEI come anche la loro presentazione online. La redazione delle lettere G ed I nonché la formazione di giovani studiose e studiosi sono ulteriori compiti fondamentali del Centro viennese del LEI, che oggi viene inaugurato dal signor Presidente della Repubblica Italiana, Professor Sergio Mattarella. È questo un grande onore e un altissimo riconoscimento per il progetto.

Wissenschaftlicher Teil

Parte scientifica

Vorwiegend in deutscher Sprache

[Prevalentemente in tedesco](#)

Moderation: Spectabilis, Univ.-Prof. Dr. Melanie Malzahn, Dekanin
Schreyvogelsaal (Bathyanstiege, Hofburg), 15:00– 17:30

Das Lessico Etimologico Italiano (LEI) und seine Wiener Arbeitsstelle

[Il Lessico Etimologico Italiano \(LEI\) e il suo Centro viennese](#)

Programm

Programma

- 15:00 Eröffnung
[Apertura](#)
- 15:00-15:05 Grußwort der Philologisch-Kulturhistorischen Fakultät der Universität Wien
[Saluto istituzionale della Philologisch-Kulturhistorische Fakultät dell'Università Wien](#)
Spectabilis, Univ.-Prof. Dr. Melanie Malzahn, Dekanin
- 15:05-15:10 Grußwort der Accademia della Crusca
[Saluto istituzionale dell'Accademia della Crusca](#)
Univ.-Prof. Dr. Giovanna Frosini, Generalsekretärin der Accademia della Crusca
- 15:10-15:15 Grußwort des Opera per il Vocabolario Italiano (OVI)
[Saluto istituzionale dell'Opera per il Vocabolario Italiano \(OVI\)](#)
Univ.-Prof. Dr. Paolo Squillacioti, Leiter des OVI
- 15:15-15:20 Grußwort der Associazione per la Storia della Lingua Italiana (ASLI)
[Saluto istituzionale dell'Associazione per la Storia della Lingua Italiana \(ASLI\)](#)
Univ.-Prof. Dr. Michele Cortelazzo, Präsident des ASLI
- 15:20-15:25 Grußwort der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz (AdW Mainz)
[Saluto istituzionale dell'Accademia delle Scienze e delle Lettere Mainz \(AdW Mainz\)](#)
Dr. Johannes Bernwieser, stellvertretender Generalsekretär der AdW Mainz
- 15:25-15:30 Grußwort des Instituts für Romanistik der Universität Wien
[Saluto istituzionale dell'Istituto di Studi Germanici dell'Università di Vienna](#)
Ass.-Prof. Dr. Mag. Daniel Winkler, stellvertretender Institutsvorstand
- 15:30-15:50 Il LEI nel quadro della lessicografia storica italiana
[Das LEI im Rahmen der italienischen historischen Lexikographie](#)
Univ.-Prof. Dr. Marcello Aprile, Leiter der LEI-Arbeitsgruppe der Università del Salento
- 15:50-16:10 Die germanisch-italienischen Sprachkontakte im LEI
[I contatti tra le lingue germaniche e l'italiano nel LEI](#)
Magnifizenz, Univ.-Prof. Dr. Elda Morlicchio, Rektorin der Università degli Studi di Napoli L'Orientale, Leiterin des Centro LeltaLie
- 16:10-16:30 Die Digitalisierung und das Wiener Zentrum des LEI
[La digitalizzazione e il Centro viennese del LEI](#)
Univ.-Prof. Dr. Elton Prifti, Direktor des LEI
- 16:30 Schlusswort
[Parole di chiusura](#)
- 16:30 Umtrunk
[Rinfresco](#)